

# SONDERVERKAUF vom Montag 27. Dezember 2004 bis Samstag 15. Januar 2005

**Fundgrube  
bis 80% Rabatt**  
Sofas, Tische, Betten,  
Schränke, Nomadenteppiche  
und vieles mehr ...

**10% Rabatt  
auf dem ganzen  
Sortiment\***



**20-50%  
Rabatt**  
auf dem Sonderverkaufs-  
Sortiment

\*ausgenommen bereits reduzierte Artikel und Markenartikel

Masanserstrasse 136 • CH-7001 Chur • Tel. +41 (0)81 354 95 00

Montag - Freitag 9.00 - 12.00/13.30 - 18.30 h • Freitag bis 21.00 h • Samstag 9.00 - 16.00 h durchgehend

Internationale Markenmöbel • Küchen  
Parkett • Bodenbeläge • Nomadenteppiche  
Vorhänge • Heimtextilien



**möbelstockerchur**

300 m Schaufenster-Rundgang • Internet: www.stockerchur.ch

GEMEINDE  BALZERS

## Öffentliche Auflage des Neuzuteilungsplanes «Höfle»

Aufgrund des Art. 10 des Baulandumlegungsgesetzes, LGBl. 1991 Nr. 61 in der geltenden Fassung, legt die Gemeinde den Neuzuteilungsplan der Baulandumlegung «Höfle» öffentlich auf.

Er kann ab dem 27. Januar 2005 bei der Gemeindeverwaltung eingesehen werden. Während der Planaufgabe von 14 Tagen und bis 14 Tage nach Ablauf der Planaufgabe können beim Gemeinderat schriftlich begründete Einsprachen eingereicht werden.

Balzers, 27. Dezember 2004

GEMEINDEVORSTEHUNG BALZERS  
Anton Eberle, Gemeindevorsteher

**Rhythmia FoodNight**

**GRÜTLI**  
Ringstr. 2  
Rüti-Möbel

**GRÜTLI SPECIALS**  
**MATIN ROCK NIGHT**  
MONTAG, 27. 12. 2004  
**Santanico**  
**IRISH FOLK NIGHT**  
MITTWOCHE, 29. 12. 2004  
**Bachelors Walk**

Wir helfen  
Bergbauern.  
Mit Ihrer  
Hilfe.  
PC 80-32443-2



Schweizer Berghilfe  
Aide Suisse aux Montagnards  
Aiuto Svizzero ai Montanari  
Agid Svizzer per la Muntogna

**Hervis**

**SCHLUSS-  
VERKAUF**

www.hervis.at

**BIS ZU\***  
**-50%**  
**AUF WINTERARTIKEL**

\*VOM STATTPREIS

[www.fastenopfer.ch](http://www.fastenopfer.ch)  
Spendenkonto PC 60-19191-7



„Frieden wächst an der Basis.  
Wir machen es möglich.“

| ansprechen | handeln | versöhnen |

**benger**

## BENGER

Kinder-Skianzug |  
atmungsaktiv |  
wind- und  
wasser-  
abweisend |  
Schulter-  
verstärkung |  
Hose mit  
Gesäß-  
verstärkung,  
Kantenschutz und  
Schneefang |  
Gr. 104-184



STATT 119.99  
**49.99**

**BLIZZARD  
V-MATIC**

Allroundcarver | der Ski  
für Einsteiger, Aufsteiger  
und Fortgeschrittene |  
Thermogel-Technologie |  
Leichtes Gewicht |  
Ideal abgestimmter Flex |  
drehfreudig | Längen: 143-175 cm.

Angebot gültig längstens eine Woche ab Erscheinen bzw.  
solange der Vorrat reicht. Stattpreise sind die von den  
Lieferanten zum Zeitpunkt der Modelleinführung unverbind-  
lich empfohlenen Verkaufspreise.



STATT 199.-  
**99.99**

## IMPRESSUM

<b>Herausgeber:</b> Presseverein Liechtensteiner Volksblatt	<b>Layout:</b> Fritz Gauer, Mario Marogg, Klaus Tement, Judith Walser
<b>Geschäftsleitung/Verlag:</b> Dani Sichel, Martin Frommelt	<b>Marketing/Verkauf:</b> Giulio Concedda (Leitung), Nadia Freuler, Gilbert Wohlwend
<b>Chefredaktor:</b> Martin Frommelt	<b>Schweiz:</b> Karin Theiler
<b>Stv. Chefredaktor:</b> Peter Kindle	<b>Österreich/Deutschland:</b> Gregor Niedermann
<b>Produktionsleiter:</b> Klaus Tement	<b>Inseratenannahme/Empfang:</b> Natalie Schädler (Leitung), Judith Walser, Jennifer Frick;
<b>Redaktion:</b> Politik: Martin Frommelt, Peter Kindle Inland: Lucas Ebner, Tamara Frommelt, Martin Risch	<b>Tel.:</b> +423 237 51 51 <b>Fax:</b> +423 237 51 66, <b>ISDN:</b> +423 237 51 09
<b>Wirtschaft:</b> Kornelia Pfeiffer (Leiterin Wirtschaft)	<b>E-Mail-Inserateverkauf:</b> inserate@volksblatt.li
<b>Kultur:</b> Arno Löffler	<b>Abonnementdienst:</b> Susanne Hehli, Tel. +423 237 51 41.
<b>Sport:</b> Heinz Zöchbauer (Leiter Sport), Robert Brülse, Stefan Lenherr, Michael Benvenuti	<b>Assistentin Verlagsleitung:</b> Michèle Ehlers
<b>Technischer Redaktionsdienst:</b> Fabio Corba, Karin Hassler, Walter Nigg (freier Mitarbeiter)	<b>E-Mail-Abverwaltung:</b> abo@volksblatt.li
<b>Fotojournalisten:</b> Paul Trummer, Maurice Shourt	<b>Adresse von Redaktion und Verlag:</b> FL-9494 Schaan, Zollstrasse 13, Telefon: +423 237 51 51
<b>Leiter sofa-Redaktion:</b> Mario Heeb	<b>Telefax Redaktion/Verlag:</b> Tel. +423 237 51 55
<b>E-Mail-Redaktion:</b> redaktion@volksblatt.li	<b>Telefon Sportredaktion:</b> +423 237 51 40
<b>Redaktionssekretariat:</b> Martina Düsel-Biedermann (Tel. +423 237 51 61)	<b>Druck:</b> Vorarlberger Medienhaus, Schwarzach

Der Verlag übernimmt für die Inhalte der Anzeigen keine Verantwortung.